

0401-52 від 21.03.2025

Під час вступного іспиту з іноземної мови (французької) до аспірантури абітурієнти мають виконати завдання на визначення рівня мовної компетенції, сформованості рецептивних та репродуктивних лексичних і граматичних навичок.

Структура іспиту

Вступний іспит складається з 3 частин (максимальна кількість балів за три частини – **200 балів**). **Прохідний бал: 100:**

ЧАСТИНА 1: читання рівня B2 відповідно до глобальної шкали Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти (20 контрольних питань по 5 балів за кожну вірну відповідь; час виконання – 45 хвилин). **Частина перевіряється автоматично системою Moodle.** Максимальна кількість балів - **100;**

- текст А: 13 питань по 5 балів за кожну вірну відповідь (7 питань Т F NG + 6 питань на заповнення пропусків лексичними одиницями з тексту)

- текст В: 7 питань по 5 балів за кожну вірну відповідь (3 питання на множинний вибір + 4 питання на заповнення пропусків лексичними одиницями з тексту);

ЧАСТИНА 2: лексико-граматичний тест на множинний вибір (10 питань по 4 бали за кожну вірну відповідь; час виконання – 30 хвилин). **Частина перевіряється автоматично системою Moodle.** Максимальна кількість балів - **40;**

ЧАСТИНА 3: переклад тексту загальнонаукового характеру з французької мови на українську мову (10 речень по 6 балів за кожне вірне речення; час виконання – 30 хвилин). **Частина перевіряється Приймальною комісією.** Максимальна кількість балів – **60.**

Тематика, що перевіряється

1) Граматичний матеріал:

Артиклі. Прийменники. Займенники. Іменник та його категорії. Утворення множини іменників. Прикметник. Ступені порівняння прикметників. Жіночий рід іменників та прикметників. Прислівник. Ступені порівняння прислівників. Числівник. Словотворення. Дієслова I, II та III груп (*présent*) та наказовий спосіб (*impératif*). Зворот *c'est*. Безособові звороти *il est*, *il y a* та *il fait*. Порядок слів розповідного речення. Головні та другорядні члени речення. Типи питальних речень. Майбутні часи *futur immédiat* та *futur simple*. Минулі часи *passé immédiat*, *passé composé*, *imparfait*. Утворення та вживання. Особові придієслівні займенники. Займенникові (зворотні) дієслова. Пасивна форма. Утворення та вживання часів: *passé simple*, *plus-que-parfait*, *futur dans le passé*. Узгодження часів індикативу. *Gérondif*. Відносні займенники (*qui*, *que*, *dont*, *auquel*, etc.). Особливості вживання речень у пасивному стані. Сполучники. Складні речення. Складносурядне речення. Складнопідрядне речення. Типи підрядних речень. Непряма мова. Утворення та вживання: *conditionnel présent*, *conditionnel passé*, *subjonctif*. Узгодження часів у підрядному та умовному реченні. Дієслівні перифрази: *faire + infinitif*, *laisser + infinitif*, *avoir à + infinitif* та інші. Особливості перекладу. Інфінітивні та дієприкметникові звороти, інфінітивні звороти.

2) Лексичний матеріал: специфічна та загальнонаукова лексика.

Критерії оцінювання

- Іспит оцінюється за шкалою від 0 до 200 балів;
- Кожне з трьох основних питань оцінюється у макс. 100, 40 та 60 балів відповідно до завдання;
- Результати вступного іспиту з французької мови оцінюються за шкалою (Табл.1). Максимальна кількість балів за іспит – 200, мінімальна – 0.

Табл. 1

Граничне значення шкали	Читання рівня В2. текст А, текст В	Лексико-граматичний тест на множинний вибір	Переклад тексту загальнонаукового характеру	Сума
0	100	40	60	200

Типи помилок в письмовому перекладі та принципи нарахування балів

1. Перший тип (2,0 штрафного балу) – помилки, що призводять до повного викривлення змісту речення (синтагми) або змінюють його на протилежний. Вилучення речення або синтагми.
2. Другий тип (1,0 штрафного балу) – помилки, що призводять до часткового викривлення змісту оригіналу, але зберігають когерентність речення. Часткове вилучення інформації на рівні несуттєвих елементів змісту. Термінологічні помилки.
3. Третій тип (0,5 штрафного балу) – лексико-граматичні, стилістичні та орфографічні помилки, що не впливають на сприйняття речення.

Табл. 2

Речення	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Кількість балів	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0	0- 6,0

Загальний об'єм тексту для перекладу 1000 друк знаків +/- 10% (без пробілів), що становить 10 речень. Максимальна кількість балів, нарахованих за одне речення, не повинно перевищувати 6 балів. Максимальна кількість балів за переклад всього тексту становить $10 * 6$ балів = 60 балів. Мінімальна кількість балів – 0, де $10 * 6$ штрафних балів = 0 балів.

Загальна оцінка за іспит розраховується як сума результатів за кожну з трьох частин. Якщо оцінка за весь іспит складає менше 100 балів, абітурієнт не допускається до участі у конкурсному відборі до зарахування на навчання. Для конкурсного відбору на навчання для здобуття ступеня доктора філософії використовується конкурсний бал, який розраховується за формулою:

Конкурсний бал = $P1 \times 0.2 + P2 \times 0.4 + P3 \times 0.4 + P4$, де

P1 – оцінка вступного іспиту з іноземної мови;

P2 – оцінка вступного іспиту зі спеціальності;

P3 – оцінка за презентацію дослідницьких пропозицій;

P4 – оцінка за презентацію дослідницьких досягнень: за кожну статтю за темою майбутньої дисертаційної роботи, опубліковану у фаховому виданні з імпакт-фактором, – 6 балів, за кожну статтю, опубліковану в іншому фаховому виданні, – 4 бали.

Рекомендована література

Базова література

1. V. Gladka, N. Sopylyuk Cours pratique de français Niveau débutant. – Чернівці: Видавничий Дім «Родовід», 2016. – 388с.
2. Vite et bien 1 - Niveaux A1/A2. – 2ème édition. Claire Miquel Видавництво CLE international, 2019. – 224с.
3. Vite et bien 2 - Niveau B1. – 2ème édition. Claire Miquel Видавництво CLE international, 2019. – 226 с.
4. Grammaire en dialogues - Niveau intermédiaire (B1). – 2ème édition. Claire Miquel Видавництво CLE international, 2018. – 224 с.

Допоміжна:

1. Français.com - Niveau intermédiaire (B1) - Livre de l'élève. 3ème édition Jean-Luc Penfornis Français.com - Niveau intermédiaire (B1) - Cahier d'activités 3ème édition Видавництво CLE international, 2019. – 384 с.
2. Grammaire progressive du français Bci рівні від Débutant до Avancé Видавництво CLE international, 2019. – 210 с.

3. Опацький С.Є. Français, niveau débutant. Підруч. для вищ. навч. закл. – К.; Ірпінь: Перун, 2002. – 312 с.
4. Vocabulaire progressif du français. Всі рівні від Débutant до Avancé. CLE international, 2020. – 335с.

Інформаційні ресурси

«En français» (Enseignement du français par télévision) réalisé à l'initiative de la Direction Générale des Relations Culturelles du Ministère des Affaires Etrangères: Première partie (émission 1 – émission 13), Deuxième partie (émission 14 – émission 26), Troisième partie (émission 27 – émission 39).

<https://apprendre.tv5monde.com/fr>

1. <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>
2. <https://www.stelvision.com/astro/special-debutants-astronomie/>
3. «Les Français chez vous». <https://lefrancaisjustepourvous.com/cours/>

Голова предметної комісії
з французької мови

Наталя ЛИСЕНКО

Засідання приймальної комісії, протокол № 2 від 20.03.2025 року

Відповідальний секретар
приймальної комісії

Ганна ЗУБЕНКО